

УДК 712.31

**Н.В. ЗАІМЕНКО, Н.М. СМІЛЯНЕЦЬ, М.І. ШУМИК, Д.Б. РАХМЕТОВ**Національний ботанічний сад ім. М.М. Гришка НАН України  
Україна, 01014 м. Київ, вул. Тімірязєвська, 1

---

---

**НОВА ЕКСПОЗИЦІЙНА ДІЛЯНКА БОТАНІЧНОГО САДУ —  
«КОРЕЙСЬКИЙ ТРАДИЦІЙНИЙ САД»**

---

---

Створений понад 75 років тому Національний ботанічний сад ім. М.М. Гришка НАН України, незважаючи на свій поважний вік, постійно поповнюється новими експозиціями та колекційними ділянками. Про це свідчить урочисте відкриття нової експозиційної ділянки «Корейський традиційний сад», яка на сьогоднішній день є другою в світі та єдиною на пострадянському просторі.

Відкриття ділянки відбулося 27 грудня 2012 р. У заході взяли участь понад 120 осіб, у тому числі Надзвичайний та Повноважний Посол Республіки Корея в Україні, депутати Верховної Ради України, представники Київської міської держадміністрації, Національної академії наук України, почесні гості від наукових організацій, працівники Національного ботанічного саду ім. М.М. Гришка, спеціалісти з Кореї, які брали участь у будівництві ділянки, а також відвідувачі. Ця подія широко висвітлювалася на телебаченні та в періодичній пресі.

У 2012 р. уряд України запропонував фахівцям Республіки Корея створити «Корейський традиційний сад» у Національному ботанічному саду ім. М.М. Гришка НАН України з нагоди святкування 20-ї річниці встановлення дипломатичних відносин між Україною та Республікою Корея. За підтримки уряду Кореї корпорація LH (Korea Land and Housing Corporation) доклала великих зусиль до будівництва цього саду. Із

Кореї привезли матеріали та запросили фахівців.

Експозиція «Корейський традиційний сад» представлена копією павільйону (пагоди) Аер'юнджун, розташованого у Королівському палаці Чангдук у Сеулі. «Аер'юн» у перекладі означає «любов до лотосу», що символізує шляхетну вдачу корейських вчених, які зберігали дух і мужність перед лицем небезпеки. У 1997 р. палац Чангдук визнаний ЮНЕСКО частиною світової культурної спадщини.

Важливою складовою «Корейського традиційного саду» є брама, побудована у традиційному корейському стилі, на якій міститься символ «тегеук» (символ інь-янь).

У Кореї існує багато різновидів стін. Азіатський орнамент на стіні називається «сагунжа», що означає «чотири граціозні благородні рослини», а саме: бамбук, орхідея, слива та хризантема, які символізують шляхетний дух учених.

На ділянці планується представити різноманіття рослинного світу та низку високодекоративних і цінних видів флори Кореї, що збагатить експозиційно-колекційні фонди Національного ботанічного саду ім. М.М. Гришка НАН України.

Відкриття «Корейського традиційного саду» почалось церемонією урочистого зняття покривала почесними гостями заходу.

Свої вітання висловив Надзвичайний та Повноважний Посол Республіки Корея в Україні Кім Ін-Цжун, котрий підкреслив унікальність ділянки «Корейський тради-



Відкриття ділянки «Корейський традиційний сад»

ційний сад», відкритої за сприяння Національного арборетуму Кореї та Корпорації ЛН (Korea Land and Housing Corporation). Ця ділянка є внеском у розвиток двосторонніх відносин між Україною та Кореєю.

Народний депутат України Ірина Герасценко звернула увагу на те, що нова ділянка для відпочинку киян дасть змогу ближче ознайомитися з архітектурою і традиціями корейського народу. Вона запропонувала ініціювати створення в Кореї «Українського саду» для ознайомлення корейців з українськими традиціями і завірила, що на всіх рівнях підтримуватиме цю пропозицію.

Зачитали привітання від Кім Сун Юн — президента корпорації земельних ресурсів та житлового господарства Кореї (Korea Land and Housing Corporation), який не зміг бути присутнім, але надіслав привітання з нагоди відкриття в Україні «Корейського традиційного саду» і подякував за підтримку цієї акції корейським та українським урядами.

Голова наглядової ради ВАТ «Київенерго» І.В. Плачков відзначив, що відкриття «Корейського традиційного саду» в Україні є надзвичайною подією, якій передували героїчні зусилля директорів Ботанічного саду Наталії Василівни Заїменко і Тетяни Михайлівни Черевченко. Він також подякував уряду Кореї за такий подарунок.

Заступник начальника управління промисловості та інноваційної політики Департаменту промисловості та розвитку підприємництва КМДА С.В. Прилепко висловив надію, що ця ділянка сприятиме дружнім відносинам між нашими країнами.

Академік НАН України В.Г. Радченко від імені Президії НАН України привітав з відкриттям нової ділянки. Він звернув увагу на герби Республіки Корея та України, які прикрашають вхідну браму, і зазначив, що в Україні є значні корейські поселення і багато гостей відвідуватимуть цю ділянку.

Почесний директор Національного ботанічного саду ім. М.М. Гришка НАН України, член-кореспондент НАН України Т.М. Червченко наголосила на важливості створення таких ділянок. Це співробітництво дає можливість обмінюватися рослинами і знаннями між науковцями різних країн та сприятиме збереженню зеленого багатства світу.

Директор Національного ботанічного саду ім. М.М. Гришка НАН України Н.В. Заіменко привітала з відкриттям ділянки і відзначила, що створення «Корейського традиційного саду» є продовженням втілення перспективних планів Ботанічного саду щодо створення нових високодекоративних і художніх рослинних експозицій та садів світу.

Друга черга будівництва, презентована 20 квітня 2013 р., була присвячена Дню дерева. Протягом 68 років щорічно 5 квітня у Республіці Корея святкують День Дерева. Це свято пов'язане з національною традицією відновлювати ліси країни, спрямованою на поліпшення стану довкілля. У цей день населення, незалежно від віку, робить свій внесок в озеленення та оздоровлення країни. Такі заходи особливо важливі нині, коли актуальними є проблеми забруднення навколишнього середовища, знищення лісів, порушення озонового шару.

Після того, як прозвучали національні гімни Кореї та України, Надзвичайний та Повноважний Посол Республіки Корея в Україні Кім Ін-Цжун запросив директора Ботанічного саду та почесних гостей взяти участь у церемонії відкриття пам'ятного знака у вигляді каменя.

Народний депутат України Ірина Герасценко нагадала, що за народною традицією людина повинна зробити в житті три речі: збудувати дім, виростити сина і посадити

дерево, тому сьогоднішня посадка дерев є однією з головних подій у житті кожного присутнього.

Народний депутат Микола Княжицький додав, що українці і корейці живуть разом на цій землі набагато довше, ніж існують дипломатичні відносини між нашими країнами. Тому корейці завжди були частиною українського народу. Відкриття в НБС «Корейського традиційного саду» є символічною подією. Ми розуміємо, що повинні жити в гармонії з природою.

Народний депутат Віталій Чугунніков висловив сподівання, що у делегації, яка висаджуватиме дерева, щасливі руки і висаджені рослини будуть довго рости та радувати своїм цвітінням відвідувачів Ботанічного саду.

Директор Національного ботанічного саду ім. М.М. Гришка НАН України Н.В. Заіменко розповіла, що Ботанічний сад щорічно відвідують понад 1,5 млн киян та гостей України. «Корейський традиційний сад» кожному відвідувачу донесе часточку корейської культури, мудрості та філософії. Вона подякувала за такий подарунок, за це свято душі та єднання з природою.

Почесні гості взяли участь у святковій церемонії відкриття рекламного дисплея компанії Samsung та посадці дерев, які є характерними або автентичними для флори Кореї (циноксилон Коуза, слива Пісарда, мигдаль трилопатеви). Церемонія проходила під акомпанемент класичної музики у виконанні корейського молодіжного ансамблю, а завершилося свято виступом київського корейського танцювального ансамблю «Тораді», який запам'ятався не лише неповторними корейськими танцями, а і яскравими національними костюмами.

Рекомендував до друку П.А. Мороз